

---

Art der Umrüstung : Leistungssteigerung von 37 kW auf 45 kW  
Fahrzeugtyp : 4BRA oder RJ01  
Auftraggeber : YAMAHA MOTOR DEUTSCHLAND GmbH, D-41460 Neuss

---

## **TEILEGUTACHTEN**

### **gemäß § 19 (3) Nr. 4 StVZO**

**TÜV NORD STRASSENVERKEHR GMBH**

**Prüflaboratorium Fahrzeugtechnik**

Am TÜV 1, D-30519 Hannover

Akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes  
Bundesrepublik Deutschland, unter der DAR-Registrier-Nr.: KBA-P 00004-96

### **0. Allgemeine Angaben**

- 0.1. Auftraggeber/Hersteller : YAMAHA MOTOR DEUTSCHLAND GmbH  
Hellensbergstr. 9  
D-41460 Neuss
- 0.2. Fahrzeug
- 0.2.1. Hersteller : YAMAHA (J)
- 0.2.2. Typ : 4BRA  
ab Fz.-Ident.-Nr. 4BR-176101 für XJ 600 S  
und  
ab Fz.-Ident.-Nr. 4BR-200101 für XJ 600 N
- Handelsbezeichnung : XJ 600 S oder XJ 600 N
- Nr. der Fahrzeug-ABE : F945 ab Nachtrag 04
- Typ : RJ01  
ab Fz.-I.-Nr. JYARJ012000000301 für XJ 600 S  
und  
ab Fz.-I.-Nr. JYARJ017000000301 für XJ 600 N
- Handelsbezeichnung : XJ 600 S oder XJ 600 N
- Nr. der Fahrzeug-ABE : H810
- 0.3. Art der Umrüstung : Leistungssteigerung von 37 kW auf 45 kW

Art der Umrüstung : Leistungssteigerung von 37 kW auf 45 kW  
Fahrzeugtyp : 4BRA oder RJ01  
Auftraggeber : YAMAHA MOTOR DEUTSCHLAND GmbH, D-41460 Neuss

## 1. Umfang der Umrüstung

### Fahrzeug-Typ: 4BRA

Die serienmäßig verwendeten Gasschieber werden durch Abdrehen der oberen Kunststoff-Anschlaghülse um 6,5 mm gekürzt. Damit wird der gesammte Vergaserquerschnitt freigegeben.

### Fahrzeug-Typ: RJ01

Anzahl	Teil	Ersatzteil-Nr.	Kennzeichnung
4	Leerlaufdüse	22F-14142-17	17,5

Die serienmäßig verwendeten Gasschieber werden durch Abdrehen der oberen Kunststoff-Anschlaghülse um 6,5 mm gekürzt. Damit wird der gesammte Vergaserquerschnitt freigegeben.

Beim Fahrzeugtyp RJ01 müssen zusätzlich die oben aufgeführten Leerlaufdüsen gegen die serienmäßig Vorhandenen ausgetauscht werden.

## 2. Fahrzeugdaten

Nach der Umrüstung ergeben sich folgende Daten:

Motorleistung : 45 kW/8500 min<sup>-1</sup>  
Höchstgeschwindigkeit : 185 km/h bei XJ 600 S (4BRA)  
182 km/h bei XJ 600 S (RJ01)  
180 km/h bei XJ 600 N (4BRA, RJ01)  
Standgeräusch : 88 dB(A)  
Fahrgeräusch : 78 dB(A)

Die unter Ziff. 3 des Fahrzeugbriefs bzw. -scheins angegebene Typ-Schlüssel-Nr. ist für Fahrzeuge in dieser Leistungsvariante nicht mehr zutreffend.

Für Fahrzeuge mit dieser Leistung sind nur folgende Reifenpaarungen zulässig:

Fabrikat	Vorderrad 110/80-17 57H TL	Hinterrad 130/70-18 63H TL
DUNLOP	D103FA	D103A
MICHELIN	Macadam 50	Macadam 50
METZELER	ME 33	ME 1
<b>oder</b>	<b>110/80 ZR17 TL</b>	<b>130/70 ZR18 TL</b>
MICHELIN	A89X Radial	M89X Radial
<b>oder</b>	<b>110/80 ZR17 V280 TL</b>	<b>130/70 R18 63H TL</b>
AVON	AV27	AV281

---

Art der Umrüstung : Leistungssteigerung von 37 kW auf 45 kW  
Fahrzeugtyp : 4BRA oder RJ01  
Auftraggeber : YAMAHA MOTOR DEUTSCHLAND GmbH, D-41460 Neuss

---

### **3. Hinweise für den Fahrzeughalter**

Die Betriebserlaubnis des Fahrzeugs erlischt nach § 19 (3) StVZO durch die o.g. Umrüstung nicht, wenn der ordnungsgemäße Anbau/Umbau unverzüglich durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder durch einen Kraftfahrzeugsachverständigen oder Angestellten nach Abschnitt 7.4 a der Anlage VIII bestätigt wird.

Gemäß § 27 StVZO sind die Änderungen vom Verantwortlichen unverzüglich der zuständigen Zulassungsstelle zu melden, damit die Angaben im Fahrzeugbrief und Fahrzeugschein entsprechend geändert bzw. ergänzt werden können.

### **4. Bestätigung**

Durch die Umrüstung der unter Pkt. 0.2. genannten Fahrzeuge mit den unter Pkt. 1. genannten Teilen ergeben sich die unter Pkt. 2. aufgelisteten technischen Daten.

Die Fahrzeuge sind damit vorschriftsmäßig im Sinne der StVZO.

Der Auftraggeber des vorliegenden Teilegutachtens unterhält ein Qualitätssicherungssystem. Die Anforderungen der Anlage XIX zur StVZO (Pkt. 2.1.) werden erfüllt.

### **5. Hinweise**

Dieses Teilegutachten

- darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Prüflaboratoriums zulässig und
- wird mittels elektronischer Datenträger verbreitet und ist daher ohne Stempel der Prüfstelle und ohne Unterschrift gültig. Ausdrucke bzw. Kopien sind nur gültig, wenn ihre Übereinstimmung mit dem Original von einem YAMAHA-Vertragshändler auf jedem Blatt mit Stempel und Unterschrift bestätigt ist.

### **6. Anlagen**

Vordruck einer Anbaubestätigung

Hannover, den 08.05.1998  
FV/Bb

---

Dipl.-Ing. Baumeister  
Amtlich anerkannter Sachverständiger

**NACHWEIS** über die Erlaubnis/die Genehmigung/das Teilegutachten gemäß § 19 Abs. 4 Satz 1 StVZO

Für eine/n: Leistungssteigerung von 37 kW auf 45 kW für den Fahrzeugtyp 4BRA oder RJ01

des Herstellers/Importeurs: YAMAHA MOTOR DEUTSCHLAND GmbH

- liegt eine Betriebserlaubnis nach § 22 StVZO/Bauartgenehmigung nach § 22 a StVZO/Genehmigung im Rahmen einer Betriebserlaubnis oder eines Nachtrags dazu für das Fahrzeug nach § 20 oder § 21 StVZO\*)

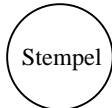
mit Erlaubnis-/Genehmigungs-Nr.: entfällt

- liegt ein Teilegutachten/Prüfbericht \*) über die Vorschriftsmäßigkeit eines Fahrzeugs bei bestimmungsgemäßem Ein- oder Anbau des/der

Techn. Dienstes/Techn. Prüfstelle/a.a.S.\*) TÜV NORD STRASSENVERKEHR GMBH  
Prüflaboratorium Fahrzeugtechnik

mit Gutachten-Nr./Bericht-Nr.: 2363/97 Datum: 08.05.1998 bzw.

Kennzeichnung: \_\_\_\_\_ vor.



**BESTÄTIGUNG** des ordnungsgemäßen Anbaus gem. § 19 Abs. 3 StVZO

Hiermit wird bestätigt, daß der Anbau des im Nachweis genannten Bauteils am Fz-Typ: 4BRA oder RJ01\*

Fahrzeughersteller: YAMAHA (J) Fahrzeug-Ident.-Nr.: \_\_\_\_\_

ordnungsgemäß erfolgte und das Fahrzeug insoweit den geltenden Vorschriften entspricht.  
Vorangegangene zulässige Änderungen gemäß Fahrzeugschein/Anbaubestätigung/Teile-ABE\*)

\_\_\_\_\_ wurden berücksichtigt.

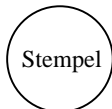
Bemerkungen/Hinweise/Auflagen (siehe Teilegutachten): \_\_\_\_\_

Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erforderlich/~~nicht vorgeschrieben aber möglich~~\*)

Untersuchungsbericht/Gutachten-Nr.: \_\_\_\_\_

Ort u. Datum der Abnahme: \_\_\_\_\_

Unterschrift und Name  
a.a.S.o.P./Prüfung.



**DATEN für Fahrzeugbrief**

1	Fahrzeug- und Aufbauart	<b>KRAD, MOTORRAD O. LB.</b>		<b>0902</b>	33 Bemerkungen
				<b>00</b>	<b>ZIFF. 3: TYP-SCHLUESSEL-NR.</b>
<b>NICHT MEHR ZUTREFFEND;</b>					
5	Antriebsart		6 Höchstgeschw. km/h	<b>185/182/180*</b>	<b>NUR FOLG. REIFENPAAR. ZUL.</b>
7	Leistung/kW bei min <sup>-1</sup>	<b>K45/8500</b>		8 Hubraum	<b>ZIFF. 20 U. 21: DUNLOP D103FA/</b>
9	Nutz-/Aufliegelast		10 Rauminhalt des Tanks m <sup>3</sup>		<b>D103A OD. MICHELIN MACA-</b>
11	Steh-/Liegeplätze		12 Sitzplätze einschl. Führerpl. u. Nots.		<b>DAM 50 OD. METZELER ME33/</b>
13	Maße über alles mm	Länge	Breite	Höhe	<b>ME1; ZIFF. 22 U. 23: NUR MI-</b>
14	Leergewicht kg		15 Zul. Gesamtgewicht kg		<b>CHELIN A89X/M89X; ZIFF.</b>
16	Zul. Achslast kg vorn		mitten	hinten	<b>20-23: AUCH GENEHM. AVON</b>
17	Räder u./o. Gleisketten		18 Zahl der Achsen	19 davon angetriebene Achsen	<b>V. 110/80ZR17 AV27 U. HINTEN</b>
20	Größen	vorn			<b>130/70R18 63H AV281*</b>
21	bezeich.	mitte/hinten			
22	der Berei-	vorn	<b>110/80 ZR 17</b>		
23	fung	mitte/hinten	<b>130/70 ZR 18</b>		
	Überdr. a. Bremsanschl.	24 Einleitungs- bremse	bar	2 Zweileitungs- bremse	bar
26	Anhängerkupplung DIN 740.- Form u. Größe		27 Anhängerkuppl. Prüfzeichen		
28	Anhängelast kg bei Anhänger m. Bremse		29 bei Anhänger ohne Bremse		
30	Standgeräusch dB(A)	<b>88</b>	31 Fahrgeräusch dB(A)	<b>78</b>	

Die im vorliegenden Fz-Brief/Fz-Schein\*) in Spalte \_\_\_\_\_ unter Ziffer \_\_\_\_\_ u. Ziffer 33, Zeile \_\_\_\_\_ beschriebenen Angaben müssen entsprechend im Fz-Brief gestrichen werden.

\*) Nichtzutreffendes streichen